

cmchao / May 22, 2017 10:59AM

[民族議會：要完成真相和解Sbalay，小英總統得先搬開這些石頭](#)

民族議會：要完成真相和解Sbalay，小英總統得先搬開這些石頭

BY 讀者投書 · 2017/05/20

Credit: 賴鵬智 / CC BY-NC-ND 2.0Credit: 賴鵬智 / CC BY-NC-ND 2.0

蔡英文總統當選就職以來，原住民族從開始時的相信期待，於今卻陷入紛擾不安。就職周年，理應就蔡總統競選時所提出的原住民族政策政見，進行檢視，提出針貶建言，其中以「代表政府向原住民族道歉，積極實現轉型正義」為最重要的核心政策亮點，其他的政見，都可以環繞在此核心，來整體看待。

然而，這個政策亮點甫一推動，就受到政府團隊實際執行的阻撓而無法順利開展，處處可見蔡總統本身所指出的，缺乏對原住民族身為這塊土地主人的尊重，缺乏與原住民族及主流社會進行政策溝通的能力——更甚者，不是以政策溝通與對話處理爭議，反而企圖以選舉動員漫溢的政治操作，掩蓋族人不滿的聲音及社會的疑惑，誤導各方認知，並有欺瞞總統之嫌。

這個問題，顯現在關鍵性的傳統領域土地政策：原住民族倡議團體被迫走上街頭，自力救濟地展開本為政府職責的政策溝通與補救。如此一來，即使蔡英文總統在啟動道歉及轉型正義及部分項目作為上，有令人耳目一新的亮眼表現，卻使環繞在此核心亮點的整體政策表現，大受影響。

就職周年此時，原住民族政策溝通與決策機制仍陷在紛擾不安中，我們難以就總統競選政見，以正面針貶建言的方式一一檢視評價，只能直指所見執政問題核心，期盼執政團隊能面對缺乏雙向政策溝通及主觀封閉決策模式的問題，從原住民族高度重視的傳統領域「只限公有地」定義問題涉及的劃設辦法更正切入，加以調整改正。

原民會主導原轉會，損及蔡總統誠信

原住民族是臺灣原來的主人，傳統領域自然主權範圍先於國家土地產權及行政區劃設制度而存在，是原住民族與移民社會和解共生的基礎……去（2016）年8月1日，蔡總統代表政府向原住民族道歉，宣布開始推動原住民族轉型正義，原住民族賦予極大期待，雖然對於總統府原住民族轉型正義委員會的組織運作及當中必要的真相調查功能，是否需要立法建置，有不同的看法，但是在原轉會的組織過程中，都高度參與，寄予厚望，特別肯定設置要點以民族議會自主組織進行民族代表推舉。

然而，原轉會的組織及運作在原民會幕僚作業下，企圖便宜行事，強勢引導配合行政主觀決策，未能尊重民族自主組織推舉代表以及協商的功能。在傳統領域定義的爭議上，原轉會委員在原民會幕僚作業下，不但被提供片面誤導訊息，還以類選舉操作方式導向為行政背書的工具，完全背離總統將原轉會作為對等協商的定位，削弱其組織的獨立性並損及原轉會委員的代表性。

民族議會聯合要求檢討原民會的幕僚作業，如果不能調整改正，損及蔡總統立意誠信，就必須另外立法賦予其組織運作的法定功能權力。

原住民族是臺灣原來的主人，傳統領域自然主權範圍先於國家土地產權及行政區劃設制度而存在，是原住民族與移民社會和解共生的基礎，這是蔡英文總統關於原住民族的競選政見，以及她代表政府向原住民族道歉的核心價值。這個基本認知居然在原轉會幕僚作業過程中被層層阻撓，幸賴總統本人耐心傾聽少數未被禁聲委員的剴切說明，方得以提出歸回原基本認知的意見。

張景森介入，劃設辦法始變調

《原住民族土地及部落範圍土地劃設辦法》去年 8 月預告版本，並無限縮傳統領域於公有地之定義，直到張景森政委介入此案後，完全變調，挑起傳統領域劃設侵害私有財產權爭議，其無知於原住民文化的不當言論及傲慢態度，正應驗了蔡總統道歉文所指出對原住民族的偏見與誤解，卻嚴重誤導了政府高層、立法委員及社會大眾認知，政策走向大轉彎急速偏斜。

而原民會配合張景森的干預，對《原基法》法條做出前所未有，違背立法意旨，以及混淆定義、劃設及適用於諮商同意權範圍的扭曲解釋，身為主管機關，不但未依《原基法》在原住民族事務優於一般法令的高度及授權，妥善處理法令適用疑義，反而倒過來混淆傳領定義與同意權適用範圍，誤指《原基法》授權不足，法理不明，角色顛倒。

原民會遇政策爭議，不思應善盡溝通協調之責，反而進行政治操作，擴大誤解紛爭，動員急切盼望傳統領域劃設上路，包括支持所謂先階段性劃設的部份原民，反過來壓抑總統所肯認的傳統領域定義——然而，原民所期待支持的是儘快展開劃設認定，而非支持毀壞涉及原住民族存在價值與意義的傳統領域定義。

迄今行政部門仍不願理性對話釐清爭點，甚至不尊重立法委員立法意旨，片面堅持政策主張，持續傳遞錯誤訊息，原住民族倡議團體被迫持續自力救濟，一再抵銷總統本身所做的努力。

真相和解非一蹴可就，小英Sbalay應持續

Sbalay 並非一次性的儀式，而是持續尋求真相與和解的努力。再次引用總統在道歉文中所說：

「在泰雅族的語言裡，『真相』，叫做 balay。而『和解』叫做 sbalay，也就是在 balay 之前加一個 s 的音。真相與和解，其實是兩個相關的概念。

換句話說，真正的和解，只有透過誠懇面對真相，才有可能達成。」

Sbalay 並非一次性的儀式，而是持續尋求真相與和解的努力。蔡英文總統的道歉開啟了 Sbalay，且應該不斷地繼續進行，即使必然遇到挫折阻礙，正就是彰顯 Sbalay 精神之時。

Tjuku 小英（編按1）未完成進行的 Sbalay，我們仍在履行、觀察與等待，8 月 1 日道歉周年以及後續，我們還會再看！

蔡英文總統道歉開啟了 Sbalay，且應不斷進行，方能彰顯 Sbalay 精神。（Credit: Ray / CC BY-NC-SA 2.0）

編按

Tjuku 為蔡英文總統的排灣族名。

延伸閱讀

凱道抗議75天 / Palafang！原住民歌手接力歌舞找朋友，卻仍找不到蔡英文表態（2017.5.8更新）
你會因為不滿環評就說你家不屬於台灣嗎？—清點原民土地劃設辦法的五大謬誤

關於作者

本聲明由以下團體聯合發表：

行動團體：太魯閣族自治籌備委員會、布農族民族議會、邵族民族議會、卑南族民族議會、排灣族民族議會籌備會、泰雅爾族民族議會、魯凱族民族議會、賽德克族民族議會等

自主劃設結盟團體：銅門部落、達魯瑪克部落、都蘭部落、卡拉魯然部落、排灣部落、馬稼海部落等

聯署聲援團體：台灣人權促進會、台灣原住民族部落行動聯盟、台灣原住民族政策協會、台灣基督長老教會原住民宣教委員會、台灣第一民族黨、台灣團結聯盟、原住民族轉型正義聯盟、狼煙行動聯盟、賽德克族社區人文重建關懷協會、玉山神學院牧羊會、台南神學院師生等(依筆劃順序排列)

行動代表人：烏杜夫．勒巴克 (泰雅爾族民族議會議長) / 電話：0910-297012

行動聯絡人：樂錯．祿璞峻岸 (0981-226330)、歐蜜．偉浪 (0966-583077)
